

Der Sèquia Major von Vila-seca

Большой оросительный канал Вила-сека



Ajuntament de Vila-seca

GESCHICHTE UND ENTWICKLUNG DES GEBIETS

Das Feuchtgebiet entstand durch Sandablagerungen des Flusses Francoli und war einst Teil der Flussmündung. Die Lagunen des Gebiets wurden von natürlichen Süßwasserquellen, von Sickerwasser und gleichzeitig von den regelmäßigen Überschwemmungen mit Meerwasser gespeist. Der Wechsel zwischen Süß- und Salzwasser begünstigte die Entstehung von vielen verschiedenen Ökosystemen.

ИСТОРИЯ И РАЗВИТИЕ МЕСТНОСТИ

Эта влажная зона образовалась в песчаных отложениях, наносимых рекой Франколи, и являлась часть ее дельты. Лиманы этой зоны питались естественными источниками пресной воды, а также морской водой, просачивающейся сюда и периодически заливающей эту территорию. Чередование пресной и соленой воды обусловило значительное многообразие сред обитания.

Willkommen

in der Sèquia Major von Vila-seca, einem Gebiet, das seit 1992 in den Plan für Umwelt- und Landschaftsschutz der katalanischen Landesregierung (PEIN) eingeschlossen ist. Die Sèquia Major ist ein Feuchtgebiet mitten in einer stark urbanisierten Zone mit viel Fremdenverkehr, wo die ursprüngliche und für die Mittelmeerküste typische Flora und Fauna noch erhalten ist. In dem 17,3 ha großen Naturschutzgebiet leben einzigartige Pflanzen- und Tiergemeinschaften, wie der Spanienkärpfling oder die europäische Sumpfschildkröte, die sonst in ganz Katalonien kaum mehr zu finden sind.

Добро пожаловать

в Большой оросительный канал Вила-сека, который Правительство Каталонии в 1992 году включило в План природных достопримечательностей (Pla d'Espais d'Interès Natural - PEIN). Эта влажная местность в густо заселенном окружении, привлекает большой интерес туристов, так как здесь сохранились типичные образцы первоначальной растительности и фауны Средиземноморья. На этой находящейся под охраной территории в 17,3 га мы встретим уникальные растительные и животные сообщества, например, афаниуса испанского или болотной черепахи, которые в настоящее время нечасто встречаются в других уголках Каталонии.

Dieses fruchtbare Marschland (aiguamolls) war aus landwirtschaftlicher Sicht sehr interessant, jedoch wegen des angesammelten Wassers schwer zu bearbeiten. 1537 wurde die Sèquia Major geschaffen: Ein langer Kanal, der das Marschland mit dem Meer verband, wurde gegraben, das Wasser wurde in kleineren Nebenkanälen abgeleitet und der Landstrich so trocken gelegt. Später wurde Regulierungssysteme der Kanäle wie die Caseta de les Xibeques gebaut.

С точки зрения сельского хозяйства лиманы представляли большую ценность, однако обрабатывать землю здесь было тяжело из-за накапливающейся воды. В 1537 году для осушения этих территорий был построен Большой оросительный канал – длинный канал, соединяющий болотистые участки с морем и в те времена собиравший воду из примыкавших к нему меньших каналов. Впоследствии здесь были сооружены водорегулирующие системы, такие как «Совиный домик» (Caseta de les Xibeques).

KOSTENLOSE FÜHRUNGEN.

August und September: samstags und sonntags um 18.00 Uhr.

Von Oktober bis Februar: sonntags um 11.00 Uhr

Information, Reservierungen und Treffpunkt: Fremdenverkehrsamt der Gemeinde, Passeig de Pau Casals Nr. 67, La Pineda · Tel. 977 37 30 37

БЕСПЛАТНЫЕ ЭКСКУРСИИ С ГИДОМ.

Август и сентябрь: по субботам и воскресеньям в 18 час.

С октября по февраль: по воскресеньям в 11 час.

Информация, заказ и место сбора: Бюро Муниципального совета по туризму, Passeig de Pau Casals, núm. 67, La Pineda · Tel. 977 37 30 37



MEDITERRANEA
BEACH & GOLF COMMUNITY



Generalitat de Catalunya
Departament d'Agricultura, Ramaderia,
Pesca, Alimentació i Medi Natural



La Pineda Platja
PATRONAT MUNICIPAL DE TURISME

www.vila-seca.cat

Das Gebiet wurde bis Anfang des 20Jh. landwirtschaftlich genutzt. In den vergangenen hundert Jahren kehrte allmählich die für das ursprüngliche Marschland typische Tier- und Pflanzenwelt wieder zurück.

К началу XX века эта территория превратилась в сельскохозяйственную зону. На протяжении последних ста лет произошло постепенное сокращение сельскохозяйственной деятельности, в результате чего в древние лиманы частично возвратились типичные фауна и флора.



Graureiher
Серая цапля
Ardea cinerea



Eisvogel
Обыкновенный зимородок
Alcedo atthis



Zwergtaucher
Малая поганка
Tachybaptus ruficollis



Seidenreiher
Малая белая цапля
Egretta garzetta



Teichralle
Камышица
Gallinula chloropus



Europäische Sumpfschildkröte
Европейская болотная черепаха
Emys orbicularis



Blässhuhn
Лысуха
Fulica atra



Limonium
Кермек
Limonium sp.

Breitblättriger Rohrkolben
Рогоз широколистный
Typha latifolia

Schilfrohr
Тростник обыкновенный
Phragmites australis

Sumpfschwertlilie
Ирис ложноаировый
Iris pseudacorus

Tamariske
Гребенщик французский
Tamarix gallica

Silber-Pappel
Белый Топол
Populus alba

Spanienkärpfling
Афаннус испанский
Aphanius iberus

